



**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
na podstawie rozporządzenia UE nr. 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	ZUZIA/ECO
Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach
Producent:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 3
Norma zharmonizowana:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Jednostka lub jednostki notyfikowane	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarowane właściwości użytkowe</b>	
Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnia
Temperatura powierzchni zewnętrznych	Spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne	NPD
Uwalnianie materiałów niebezpiecznych	NPD
Maksymalne ciśnienie robocze	NPD
Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha	Spełnia
Emisja produktów spalania (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Moc cieplna	12 kW
Efektywność energetyczna	71 %
Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.	

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



## DECLARATION OF PERFORMANCE

based on EU Regulation 305/2011

ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Unique identification code of the product type:	ZUZIA/ECO
Intended use(s): <sup>2</sup>	Space heating in buildings
Manufacturer:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(s) of assessment and verification of constancy of performance: <sup>2</sup>	System 3
Harmonised standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Notified body/ies	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Declared performance</b>	
Essential characteristics	Performance characteristics
Fire safety	Complies
External surface temperature	Complies
Electrical safety	NPD
Release of hazardous materials	NPD
Maximum operating pressure	NPD
Mechanical strength of flue and smoke ducts	Complies
Combustion product emissions (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Heat output	12 kW
Seasonal Energy efficiency	71 %
The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.	

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



## LEISTUNGSERKLÄRUNG

basierend auf der EU-Verordnung 305/2011

ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:	ZUZIA/ECO
Verwendungszweck(e):	Raumheizung in Gebäuden
Hersteller:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	Anlage 3
Harmonisierte Norm:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Benannte(r) Stelle(n)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Erklärte Leistung</b>	
Wesentliche Merkmale	Leistungsmerkmale
Brandschutz	Entspricht
Äußere Oberflächentemperatur	Entspricht
Elektrische Sicherheit	NPD
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD
Maximaler Betriebsdruck	NPD
Mechanische Festigkeit von Rauch- und Abgasleitungen	Entspricht
Emissionen aus Verbrennungsprodukten (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Wärmeleistung	12 kW
Saisonale Energieeffizienz	71 %
Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.	

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska!*



**DÉCLARATION DE PERFORMANCE**  
basé sur le règlement UE 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Code d'identification unique du type de produit :	ZUZIA/ECO
Utilisation(s) prévue(s) :	Chauffage des locaux dans les bâtiments
Fabricant:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :	Système 3
Norme harmonisée :	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Organisme(s) notifié(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Performances déclarées</b>	
Caractéristiques essentielles	Caractéristiques de performance
Sécurité incendie	Conforme
Température de surface externe	Conforme
Sécurité électrique	NPD
Déversement de matières dangereuses	NPD
Pression de service maximale	NPD
Résistance mécanique des conduits de fumée et de fumées	Conforme
Émissions de produits de combustion (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Puissance calorifique	12 kW
Efficacité énergétique saisonnière	71 %
Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.	

Signé pour et au nom du fabricant par :

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**  
sulla base del Regolamento UE 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:	ZUZIA/ECO
Uso/i previsto/i:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici
Produttore:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione:	Sistema 3
Norma armonizzata:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Organismo/i notificato/i	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Prestazione dichiarata</b>	
Caratteristiche essenziali	Caratteristiche delle prestazioni
Sicurezza antincendio	Conforme
Temperatura della superficie esterna	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Rilascio di materiali pericolosi	NPD
Pressione massima di esercizio	NPD
Resistenza meccanica dei condotti fumari e delle canne	Conforme
Emissioni di prodotti della combustione (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Potenza termica	12 kW
Efficienza energetica stagionale	71 %
La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.	

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**PROHLÁŠENÍ O FUNKCÍCH**  
na základě nařízení EU 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Jedinečný identifikační kód typu produktu:	ZUZIA/ECO
Zamýšlené použití:	Vytápění prostor v budovách
Výrobce:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností:	System 3
Harmonizovaný standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Notifikovaná osoba/y	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarovaný výkon</b>	
Základní vlastnosti	Výkonové charakteristiky
Požární bezpečnost	Vyhovuje
Vnější povrchová teplota	Vyhovuje
Elektrická bezpečnost	NPD
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Maximální provozní tlak	NPD
Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů	Vyhovuje
Emise spalin (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Tepelný výkon	12 kW
Sezónní energetická účinnost	71 %
Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.	

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT**  
a 305/2011 EU rendelet alapján  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

A terméktípus egyedi azonosító kódja:	ZUZIA/ECO
Rendeltetésszerű felhasználás(ok):	Épületek térfűtése
Gyártó:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i):	3. rendszer
Harmonizált szabvány:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Bejelentett szervezet(ek).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Bevallott teljesítmény</b>	
Alapvető jellemzők	Teljesítmény jellemzők
Tűzbiztonság	Megfelel
Külső felületi hőmérséklet	Megfelel
Elektromos biztonság	NPD
Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD
Maximális üzemi nyomás	NPD
Füst- és füstelvezető vezetékek mechanikai szilárdsága	Megfelel
Égéstermék-kibocsátás (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Hőteljesítmény	12 kW
Szezonális energiahatékonyság	71 %
A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik.	

gyártó nevében és nevében írta alá:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ**  
 în baza Regulamentului UE 305/2011  
 ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Cod unic de identificare al tipului de produs:	ZUZIA/ECO
Utilizare(e) prevăzută(e):	Încălzirea spațiilor în clădiri
Producător:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței:	Sistemul 3
Standard armonizat:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Organisme notificate	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Performanță declarată</b>	
Caracteristici esențiale	Caracteristici de performanță
Siguranța la incendiu	Se conformează
Temperatura suprafeței exterioare	Se conformează
Siguranța electrică	NPD
Eliberarea de materiale periculoase	NPD
Presiune maximă de lucru	NPD
Rezistența mecanică a conductelor de fum și de fum	Se conformează
Emisii de produse de ardere (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Putere de caldura	12 kW
Eficiență energetică sezonieră	71 %
Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performance declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus.	

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  




**ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ**  
με βάση τον Κανονισμό ΕΕ 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος:	ZUZIA/ECO
Προβλεπόμενη χρήση(ες):	Θέρμανση χώρων σε κτίρια
Κατασκευαστής:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης:	Σύστημα 3
Εναρμονισμένο πρότυπο:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Κοινοποιημένος οργανισμός/οι	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Δηλωμένη απόδοση</b>	
Βασικά χαρακτηριστικά	Χαρακτηριστικά απόδοσης
Πυρασφάλεια	Συμμορφώνεται
Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας	Συμμορφώνεται
Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
Απελευθέρωση επικίνδυνων υλικών	NPD
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NPD
Μηχανική αντοχή των αγωγών καπνοδόχου και καπνού	Συμμορφώνεται
Εκπομπές προϊόντων καύσης (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Παραγωγή θερμότητας	12 kW
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση	71 %
<p>Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνη με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.</p>	

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**DECLARACIÓN DE DESEMPEÑO**  
basado en el Reglamento (UE) 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Código de identificación único del tipo de producto:	ZUZIA/ECO
Uso(s) previsto(s):	Calefacción de espacios en edificios
Fabricante:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento:	Sistema 3
Norma armonizada:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Organismo(s) notificado(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Rendimiento declarado</b>	
Características esenciales	Características de rendimiento
Seguridad contra incendios	Cumple
Temperatura de la superficie externa	Cumple
Seguridad eléctrica	NPD
Liberación de materiales peligrosos	NPD
Presión máxima de funcionamiento	NPD
Resistencia mecánica de conductos de humos y humos	Cumple
Emisiones de productos de combustión (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Salida de calor	12 kW
Eficiencia energética estacional	71 %
Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente.	

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



**SUORITUSKYKYILMOITUS**  
perustuu EU:n asetukseen 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Tuotetyypin yksilöllinen tunnistekoodi:	ZUZIA/ECO
Käyttötarkoitus:	Rakennusten tilojen lämmitys
Valmistaja:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisjärjestelmä(t):	Järjestelmä 3
Harmonisoitu standardi:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Ilmoitettu suoritus</b>	
Olennaiset ominaisuudet	Suorituskykyominaisuudet
Paloturvallisuus	Täyttää
Ulkopinnan lämpötila	Täyttää
Sähköturvallisuus	NPD
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
Suurin käyttöpaine	NPD
Savuhormien ja savukanavien mekaaninen lujuus	Täyttää
Palamistuotteiden päästöt (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Lämmöntuotto	12 kW
Kausiluonteinen energiatehokkuus	71 %
Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritusasovakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla.	

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАБОТА

въз основа на Регламент 305/2011 на ЕС

ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Уникален идентификационен код на вида продукт:	ZUZIA/ECO
Употреба(и) по предназначение:	Отопление на помещения в сгради
производител:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	Система 3
Хармонизиран стандарт:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Нотифициран орган/и	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Декларирана производителност</b>	
Съществени характеристики	Експлоатационни характеристики
Пожарна безопасност	Съответства
Температура на външната повърхност	Съответства
Електрическа безопасност	NPD
Изпускане на опасни материали	NPD
Максимално работно налягане	NPD
Механична якост на димоотводи и димоотводи	Съответства
Емисии на продукти от горенето (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Топлинна мощност	12 kW
Сезонна енергийна ефективност	71 %
Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от деклариранни характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител.	

Подписано за и от името на производителя от:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



## PRESTATIEVERKLARING

gebaseerd op EU-verordening 305/2011

ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Unieke identificatiecode van het producttype:	ZUZIA/ECO
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in gebouwen
Fabrikant:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties:	Systeem 3
Geharmoniseerde norm:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Aangemelde instantie(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Aangegeven prestatie</b>	
Essentiële kenmerken	Prestatiekenmerken
Brandveiligheid	Voldoet aan
Temperatuur van het buitenoppervlak	Voldoet aan
Elektrische veiligheid	NPD
Vrijgave van gevaarlijke stoffen	NPD
Maximale werkdruk	NPD
Mechanische sterkte van rookkanalen en rookkanalen	Voldoet aan
Emissies van verbrandingsproducten (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Warmteafgifte	12 kW
Seizoensgebonden energie-efficiëntie	71 %
De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.	

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**IZPILDES DEKLARĀCIJA**  
 pamatojoties uz ES Regulu 305/2011  
 ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Produkta veida unikālais identifikācijas kods:	ZUZIA/ECO
Paredzētais(-ie) lietojums(-i):	Telpu apkure ēkās
Ražotājs:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as):	3. sistēma
Harmonizēts standarts:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Paziņotā(-ās) iestāde(-es).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarētā veiktspēja</b>	
<b>Būtiskās īpašības</b>	<b>Veiktspējas īpašības</b>
Ugunsdrošība	Atbilst
Ārējās virsmas temperatūra	Atbilst
Elektriskā drošība	NPD
Bīstamo materiālu izdalīšanās	NPD
Maksimālais darba spiediens	NPD
Dūmvadu un dūmu kanālu mehāniskā izturība	Atbilst
Sadeģšanas produktu emisijas (13% O2)	0.08 %
Siltuma atdeve	12 kW
Sezonas energoefektivitāte	71 %
Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs.	

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego



**VEIKSMŲ DEKLARACIJA**  
remiantis ES reglamentu 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	ZUZIA/ECO
Paskirtis (-ai):	Pastatų patalpų šildymas
Gamintojas:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):	3 sistema
Darnusis standartas:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Notifikuotoji įstaiga (-os).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklaruojamas našumas</b>	
Esminės charakteristikos	Veikimo charakteristikos
Priešgaisrinė sauga	Atitinka
Išorinio paviršiaus temperatūra	Atitinka
Elektros sauga	NPD
Pavojingų medžiagų išleidimas	NPD
Maksimalus darbinis slėgis	NPD
Dūmtakių ir dūmų kanalų mechaninis stiprumas	Atitinka
Degimo produktų išmetimas (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Šilumos išeiga	12 kW
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas	71 %
Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, prisiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.	

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



**PRESTANDEDEKLARATION**  
baserat på EU-förordning 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Unik identifikationskod för produkttypen:	ZUZIA/ECO
Avsedd användning:	Rumsuppvärmning i byggnader
Tillverkare:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet:	System 3
Harmoniserad standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Anmälda organ	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarerad prestation	
Väsentliga egenskaper	Prestandaegenskaper
Brandsäkerhet	Följer
Yttre temperatur	Följer
Elsäkerhet	NPD
Utsläpp av farligt material	NPD
Maximalt drifttryck	NPD
Mekanisk styrka hos rök- och rökkanaler	Följer
Utsläpp från förbränningsprodukter (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Värmeeffekt	12 kW
Säsongsbetonad energieffektivitet	71 %
Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklaration utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.	

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**IZJAVA O LASTNOSTIH**  
na podlagi Uredbe EU 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Enolična identifikacijska koda vrste izdelka:	ZUZIA/ECO
Namen uporabe:	Ogrevanje prostorov v stavbah
Proizvajalec:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja:	Sistem 3
Usklajeni standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Priglašeni organ/-i	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarirana zmogljivost</b>	
Bistvene značilnosti	Značilnosti delovanja
Požarna varnost	Ustreza
Temperatura zunanje površine	Ustreza
Električna varnost	NPD
Izpust nevarnih snovi	NPD
Najvišji delovni tlak	NPD
Mehanska trdnost dimovodnih in dimnih kanalov	Ustreza
Emisije produktov zgorevanja (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Toplotna moč	12 kW
Sezonska energetska učinkovitost	71 %
Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.	

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



**VYHLÁSENIE O VÝKONOCH**  
na základe nariadenia EÚ 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	ZUZIA/ECO
Zamýšľané použitie:	Vykurovanie priestorov v budovách
Výrobca:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností:	System 3
Harmonizovaný štandard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Notifikovaný orgán/y	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarovaný výkon</b>	
Základné vlastnosti	Výkonnostné charakteristiky
Požiarna bezpečnosť	Vyhovuje
Vonkajšia povrchová teplota	Vyhovuje
Elektrická bezpečnosť	NPD
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD
Maximálny prevádzkový tlak	NPD
Mechanická pevnosť dymovodov a dymovodov	Vyhovuje
Emisie produktov spaľovania (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Tepelný výkon	12 kW
Sezónna energetická účinnosť	71 %
Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarovateľných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.	

Podpísané za a v mene výrobcu:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



### YDELSESERKLÆRING

baseret på EU-forordning 305/2011

ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Unik identifikationskode for produkttypen:	ZUZIA/ECO
Tilsigtet anvendelse(r):	Rumopvarmning i bygninger
Fabrikant:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed:	System 3
Harmoniseret standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Bemyndiget organ/er	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Erklæret ydeevne</b>	
Væsentlige egenskaber	Præstationsegenskaber
Brandsikkerhed	Overholder
Udvendig overfladetemperatur	Overholder
Elektrisk sikkerhed	NPD
Frigivelse af farlige materialer	NPD
Maksimalt driftstryk	NPD
Mekanisk styrke af røg- og røgkanaler	Overholder
Emissioner fra forbrændingsprodukter (13 % O <sub>2</sub> )	0.08 %
Varmeydelse	12 kW
Sæsonbestemt energieffektivitet	71 %
Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.	

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**IZJAVA O SVOJSTVIMA**  
na temelju Uredbe EU 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:	ZUZIA/ECO
Namjena(e):	Grijanje prostora u zgradama
Proizvođač:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:	Sustav 3
Harmonizirani standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Prijavljeno tijelo/a	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklarirana izvedba</b>	
Bitne karakteristike	Karakteristike izvedbe
Sigurnost od požara	Sukladno
Temperatura vanjske površine	Sukladno
Električna sigurnost	NPD
Ispuštanje opasnih materijala	NPD
Maksimalni radni tlak	NPD
Mehanička čvrstoća dimovodnih i dimovodnih kanala	Sukladno
Emisije proizvoda izgaranja (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Izlaz topline	12 kW
Sezonska energetska učinkovitost	71 %
Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.	

Potpisao za i u ime proizvođača:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*



**TÖÖDEKLARATSIOON**  
põhineb EL määrusel 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood:	ZUZIA/ECO
Kasutusotstarve(d):	Hoonete ruumide küte
Tootja:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id):	Süsteem 3
Harmoneeritud standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Teavitatud asutus/asutused	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Deklareeritud jõudlus</b>	
Olulised omadused	Toimivusomadused
Tuleohutus	Vastab
Välispinna temperatuur	Vastab
Elektriohutus	NPD
Ohtlike materjalide eraldumine	NPD
Maksimaalne tööõhk	NPD
Lõõride ja suitsukanalite mehaaniline tugevus	Vastab
Põlemisproduktide heitkogused (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Soojusväljund	12 kW
Hooajaline energiatõhusus	71 %
Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ülalnimetatud tootja ainuvastutusel.	

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZZJONI**  
 ibbażat fuq ir-Regolament tal-UE 305/2011  
 ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott:	ZUZIA/ECO
Użu(i) intenzjonat(i):	Tiŝhin tal-ispazju fil-bini
Manifattur:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni:	Sistema 3
Standard armonizzat:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Korp/i notifikati	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Prestazzjoni ddikjarata</b>	
Karatteristiċi essenzjali	Karatteristiċi tal-prestazzjoni
Sigurtà tan-nar	Jikkonforma
Temperatura esterna tal-wiċċ	Jikkonforma
Sigurtà elettrika	NPD
Rilaxx ta' materjali perikolużi	NPD
Pressjoni operattiva massima	NPD
Saħħa mekkanika tal-kanali taċ-ċumnija u tad-duħħan	Jikkonforma
Emissjonijiet tal-prodotti tal-kombustjoni (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Output tas-sħana	12 kW
Effiċjenza tal-enerġija stagjonali	71 %
Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinħareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.	

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego



**DEARBHÚ FEIDHMÍOCHTA**  
bunaithe ar Rialachán AE 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Cód aitheantais uathúil den chineál táirge:	ZUZIA/ECO
Úsáid(i) atá beartaithe:	Téamh spáis i bhfoirgnimh
Monaróir:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta:	Córas 3
Caighdeán comhchuibhithe:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Comhlachtaí dá dtugtar fógra	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Feidhmíocht dearbhaithe</b>	
Tréithe riachtanacha	Saintréithe feidhmíochta
Sábháilteacht dóiteáin	Comhlíonann
Teocht dromchla seachtrach	Comhlíonann
Sábháilteacht leictreach	NPD
Scaoileadh ábhar guaiseach	NPD
An brú oibriúcháin uasta	NPD
Nearr meicniúil na múchán agus na ductanna deataigh	Comhlíonann
Astuithe táirgí dócháin (13% O <sub>2</sub> )	0.08 %
Aschur teasa	12 kW
Éifeachtúlacht Fuinnimh Séasúrach	71 %
Tá feidhmíocht an táirge a shainithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainithnítear thuas.	

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinska*



**DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO**  
com base no Regulamento UE 305/2011  
ZUZIA/ECO/1/2025/DOP

Código de identificação único do tipo de produto:	ZUZIA/ECO
Utilização(ões) pretendida(s):	Aquecimento ambiente em edifícios
Fabricante:	Kratki.pl Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho:	Sistema 3
Harmonised standard:	EN 13229:2002/A1:2005, EN 13229:2002/A2:2006, EN 13229:2001, EN 13229:2001/A1:2003, EN 13229:2001/A2:2004, EN 13229:2001/AC:2006, EN 13229:2001/A2:2004/AC:2207
Organismo(s) notificado(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
<b>Desempenho declarado</b>	
Características essenciais	Características de desempenho
Segurança contra incêndio	Cumpre
Temperatura da superfície exterior	Cumpre
Segurança elétrica	NPD
Libertação de materiais perigosos	NPD
Pressão máxima de funcionamento	NPD
Resistência mecânica de condutas de fumos e fumos	Cumpre
Emissões de produtos de combustão (13% O2)	0.08 %
Saída de calor	12 kW
Eficiência energética sazonal	71 %
O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.	

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katjuska!*